

حاشیه های اسم برنامه محمدرضا گلزار در تلویزیون

معاون فرهنگی وزیر ارشاد به انتخاب نام «پانتولیگ» برای برنامه تلویزیونی شبکه سه انتقاد کرد و واکنش‌ها نسبت به این اسم و استفاده از واژگان لاتین در رسانه ملی ادامه دارد.

به گزارش سایت خبری پرسون، «پانتولیگ» محمدرضا گلزارپنجشنبه شب (پنجم بهمن‌ماه) روی آنتن آمد. اگرچه برخی اعتقاد دارند با توجه به فضای رقابتی پانتومیم که این برنامه تلویزیونی دارد نام «پانتولیگ» مفهوم فضای برنامه را می‌رساند اما انتقادات نسبت به نام غیرفارسی این برنامه مطرح شد.

یاسر احمدوند معاون امور فرهنگی وزیر فرهنگ و ارشاد اسلامی در این باره گفت: «پانتولیگ» نام برنامه‌ای است که قرار است از تلویزیون پخش شود. انتخاب نام بیگانه برای یک برنامه تلویزیونی خلاف قانون ممنوعیت به کارگیری اسامی بیگانه است. مهدی سموعی مدیر روابط عمومی و اطلاع رسانی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی هم در واکنش به ساخت این برنامه، «امید جلوداریان» خبرنگاری که به «مأمور دفاع از زبان فارسی» مشهور است را خطاب قرار داد و نوشت: جلوداریان کجایی که زبان فارسی در رسانه فارسی (رسانه ملی) از دست رفت.

برخی از کارشناسان اعتقاد دارند نام‌گذاری این برنامه درحالی است که عبارت «پانتومیم» معادل فارسی دارد. به سراغ امین صدیقی مشاور رئیس فرهنگستان زبان و ادب فارسی رفتیم و این سؤال را مطرح کردیم که بهتر نبود به جای استفاده از این واژه‌های لاتین، اسامی فارسی استفاده شود؛ او به خبرنگار تسنیم گفت: با وجود اینکه اسم این برنامه از ترکیب پانتومیم و لیگ استفاده شده اما نتیجه اسم در زبان فارسی نامأنوس است. پس این ایراد وارد است که واژه نامأنوسی استفاده شده و البته تعداد این موارد هم زیاد نیست. به نظرم می‌توانستند اسم بهتری استفاده کنند با وجود اینکه زبان فارسی از قابلیت و ظرفیتی برخوردار است که حتماً امکان استفاده از اسامی زیباتری وجود دارد.

وی افزود: ما سریال‌هایی پیش از این داشته‌ایم مثل «اس ام اس از دیارباقی» که تبلیغات آن پخش شده بود و اعتراضاتی به همراه داشت، نهایتاً با نام «پیامک از دیار باقی» روی آنتن رفت. اسامی بیگانه احساس بیگانگی هم در مخاطب ایرانی ایجاد می‌کند و خودش آرام آرام به یک فرهنگ واژگانی هم تبدیل می‌شود. نباید به این سمت برویم و با خلاقیت و نوآوری می‌توان نام‌های فارسی جذابی برگزید. هنوز هم دیر نشده می‌توان نام فارسی بهتر و جذاب‌تری را برای این برنامه تلویزیونی انتخاب کرد که متناسب با فضای برنامه هم باشد.